



como ciudadano, afectuoso padre, cariñoso esposo, leal y franco amigo—serán imitadas por sus nobles hijos y por todos aquellos que aspiren á la estimacion general de los hombres de bien.

¡Noble hijo de la Euskalerría, descansa en paz, rodeado del amor de los tuyos y de la amistad de tus buenos amigos en esta hospitalaria region americana, cuya tierra regastes con el sudor de tu frente y fecundizastes con tu hourado trabajo!

¡El Laurak-Bat viene á depositar sobre tu tumba una lágrima de dolor, como tierno y sincero tributo á tu inolvidable memoria.

J. U.

Montevideo Agosto de 1882.

Señora doña Cornelia R. de Ciganda.

La dolorosa pérdida que sufríais de experimentar con el fallecimiento de vuestro digno y apreciable esposo ha contristado el ánimo de la Comision Directiva de la sociedad que presido.

Pedro Ciganda fué uno de los colaboradores mas asiduos y entusiastas de esta Corporacion. Iniciado en su filas casi desde su fundacion, empeñóse con noble afán en su prestigio y adelanto, haciendo activa propaganda, puesto que los propósitos que le sirven de fundamento eran el reflejo fiel de sus mas íntimos sentimientos.

Creed, señora, que su imagen vivirá imperecedera en el corazon de sus compatriotas y de los que fuimos sus amigos, recordando siempre con veneracion el inmenso caudal de sus virtudes.

Queriendo compartir vuestra amarga pena, la Comision Directiva os tributa su mas sincero pésame, haciendo votos por que el aprecio que se rinde á la memoria del finado, pueda mitigar en parte los dolores que embargan en estos momentos vuestro atribulado espíritu.

Con este motivo, me es sumamente grato ofreceros el tributo del mas elevado respeto, con que os saluda.

José de Umanan, presidente.  
Rafael Casamayou, secretario.

**Dolorisísima y sencible pérdida**

El telégrafo ha sido esta vez el triste mensajero de una pérdida dolorosa y sumamente sentida en esta sociedad, de la que ha sido uno de sus más bellos ornamentos é hija predilecta.

Esa infausta nueva ha venido á sumir en luto y amargura á los numerosos deudos y amigos que tenia en esta Capital la distinguida y virtuosa señora de que nos venimos ocupando.

Nuestro antiguo y distinguido amigo el Doctor D. Francisco A. Vidal, ha recibido estos dias pasados la triste y fatal noticia del fallecimiento en Paris de su buena y querida hermana Desideria Vidal de Whener, víctima de una aguda y penosa enfermedad que la ciencia y los más solícitos cuidados de su esposo é hijos han sido impotentes para salvarla.

La colonia oriental residente en Paris, ha perdido en tan distinguida y respetable dama, una de sus primeras y más interesantes joyas, por las virtudes y demás prendas personales que la adornaban.

Ligados á la respetable familia de Vidal por una antigua y consecuente amistad, tócanos lamentar profundamente tan irreparable pérdida, asociándonos de todo corazon á su inmenso duelo.

Desideria Vidal de Whener, era un perfecto modelo de la señora cristiana: esposa ojemplar y afectuosa, madre tierna y cariñosa, sincera y leal amiga, dotada de una alma sensible y un corazon generoso; su mano estaba pronta á enjugar las lágrimas de los menesterosos y desgraciados que recurrian á su noble y bondadoso corazon.

Reunia además nuestra llorada amiga á esas sublimes virtudes, otras que la recomendaban sobremanera á la sociedad.

Inteligente, ilustrada pero sin pretensiones ni afectacion, sencilla y sumamente amable en su trato, inspiraba desde luego las simpatias y el respeto, de cuantos tenian la dicha de tratarla.

¡Pobre y noble amiga nuestra; descansa en paz en medio de ese centro de la civilizacion rodeada del amor de tu noble esposo y del filial cariño de tus queridos hijos quienes adornarán tu tumba con coronas de siemprevivas.

¡Nosotros, sinceros admiradores de tan santas virtudes, venimos á depositar por medio de estas pobres lineas, una lágrima de dolor sobre tu inolvidable tumba, cuyo recuerdo vivirá eternamente en nuestra memoria!

¡¡Adios para siempre!!

**Al Pacífico**

Como consecuencia de la paz ajustada entre el gobierno español y el de la República de Chile, acaba de recibir instrucciones transmitidas por el telégrafo el distinguido comandante de la corbeta de guerra española *Africa* sr. Gomez, para hacer rumbo á las Aguas del Pacífico afin (sin duda) de dar cumplimiento á alguna de las bases estipuladas, tal como el saludo recíproco de la Bandera etc.

Nos congratulamos de que la desgraciada interrupcion de relaciones entre Chile y España haya tenido una solucion digna y decorosa para ámbas naciones, cuyos vinculos de fraternal amistad ~~decomponen~~ se consoliden entre los hijos de España y Chile.

Esperamos que este ilustrado gefe, su bizarra oficialidad y valiente marinería, sean acogidos por el gobierno y pueblo chileno, con las demostraciones de consideracion y respeto que merece este hidalgo marino y la brillante dotacion de su buque.

En cuanto á los españoles residentes en aquella República, no dudamos que sabrán tributar el homenaje de su acendrado patriotismo y simpatias, al ilustrado comandante del *Africa* y su Caballerosa oficialidad.

Réstanos hacer votos por la felicidad de nuestros marinos en su próximo viaje y su grata permanencia en las aguas del Pacífico.

J. U.

**Pérdida sencible**

Nuestro compatriota y consocio don Urbano Valdes Pajares acaba de sufrir una nueva é irreparable pérdida con el fallecimiento de su hermano, joven aventajado que ha bajado á la tumba en

Madrid dejando en el mayor desconuelo á los apreciables miembros de su familia.

La sociedad Laurak-Bat se asocia al justo dolor del Sr. Pajares y su respetable familia.

**CARTAS VASCAS**

(Escritas para el «Laurak-Bat» de Montevideo)

Los *Garibays* políticos no están ni en la democracia ni en la monarquía, por más que procuran tener un pié en cada campo. Estos *Garibays* de nueva especie escusado es decir son Martos, su ángel malo Montero Rios y los pocos amigos que les siguen. Pero dignos son de compasion al ver el triste destino que la suerte les reserva. Rompieron en las conferencias de Biarritz con su partido, creyendo que los seguiría y se quedaron solos. Volvieron sus ojos á la monarquía y se encontraron con que Moret, que vale mucho menos que ellos, se les habia adelantado; y que, de hacer la evolucion seria ya como subalternos ó segundos. Fijáronse en el leal y consecuente general Serrano, y éste, entusiasmado con el liberalismo de Sagasta, habló en Linares, y habló para matar las esperanzas del grupito benévolo de la democracia. Desesperados ya, estaban dispuestos á transigir con Moret, cuando este caballero, por imposiciones ajenas ó por miedo á que la entrada de Martos y Montero en su partido microscópico diera al traste con su efímera influencia, se declara partidario de la Constitucion de 1876. No podian haberse juntado más calamidades en ménos tiempo, para acabar con la paciencia de esos benévolos, y tenerlos siempre con el alma en un hilo. Y lo más sensible, es que ahora, y con las fuerzas postradas y el ánimo rendido, tienen los infelices que emprender el camino hacia la Constitucion del 76, á donde llegarán indudablemente, pero, ¿en qué estado? Rotos en su forma, heridos en sus creencias, exánimes en sus proyectos, y cuando tal vez esté cerca la avalancha revolucionaria que ha de sepultar tantas debilidades, tanta defecion y tanta apostasia. Dignos de compasion son esos *Garibays* políticos, que están en el aire, sin medios para subir y expuestos á reventarse al caer.

En Málaga ha estado una niña á punto de ser enterrada viva.

No le sucederá eso á Sagasta, porque está bien muerto, políticamente hablando.

En Linares, al hacer una escavacion, han sido hallados seis esqueletos. Maestros de escuela al natural.

Empieza así un suelto *El Eco del Litoral*:

«El señor Moret ha hecho el amor al general Lopez Dominguez.»

¡Atiza!

*El Urumea* de San Sebastian prevee con razon el renacimiento comercial de Guipúzcoa, en vista de la actividad que se ha desarrollado hace tiempo en el puerto de Pasajes, donde la exportacion de vinos y la importacion de cereales, y carga general y de tránsito de

Inglaterra y Francia parece que han tomado asiento definitivo, y con el reciente acuerdo, que el periódico afirma ser cierto, de haberse tomado el mismo puerto como estacion de término para los ferro-carriles económicos de Puente-la-reina y Pamplona por el Bidasoa y el de Durango por Deva y la costa.

El aspecto de la cuestion egipcia presenta mal cariz. La causa y modo de ser es importantísimo explicarlo para conocer bien el fondo de la situacion; pero esta clase de asuntos no pueden tratarse aquí más extensamente, pues la indole de estas *cartas vascas* no lo permiten. Queda, por lo tanto, aquel conocimiento á cargo de artículos *ad hoc*.

En los seis primeros meses de este año entraron en el puerto de Bilbao 2,293 vapores y 471 buques de vela, cifras que acusan aumento sobre el año anterior; pues en todo él no entraron mas que 4,606 buques.

La exportacion de mineral de hierro lleva trazas de llegar este año á tres millones y medio de toneladas, uno más que el año anterior; porque en el semestre vencido se han exportado 1.840,597 toneladas. Con esto se puede dar triplicada la exportacion, comparada con la de hace tres años. De otras mercancías van exportadas 23,153 toneladas.

La semana pasada ha ocurrido una terrible explosion en una fábrica de dinamita, que por cuenta de una empresa de Bilbao, llevaba años de establecida á orillas del Tajo y cerca de Lisboa. La explosion de una mistura de 380 kilogramos de nitroglicerina hizo añicos por completo toda una barraca, dejando en su lugar un hoyo inmenso y oyéndose en Lisboa el estampido. En el siniestro se produjeron desgracias.

Las fiestas de San Fermín, en Pamplona, brillantísimas. Han tomado parte en ellas Gayarre y Sarraute.

Hoy se suspenden las sesiones de las Cámaras, en vez de terminar la legislatura, disolviéndolas. Se supone acepta el Gobierno este temperamento en vista de los sucesos graves indicados en la política exterior é interior.

*El Correspondant.*

10 de julio de 1882.

**GALERIA**

**DE BASCONGADOS ILUSTRES**

(Continuacion)

**Gulpúzcoa**

(Continuacion al num. 106)

En medio de aquella multitud, desembareó el Cano al frente de sus 18 compañeros, que apénas podian tenerse en pié; habian de cumplir un solemne voto, y descalzos y en procesion se encaminaron á la catedral á dar gracias al Todopoderoso que protegió sus vidas, y los dejaba volver á su querida patria, cumplida la temeraria empresa.

La noticia del suceso voló á la corte de España, y el 13 de Setiembre el emperador escribia á el Cano mandándole venir á Valladolid. Presentado con algunos que le acompañaron, recibíolos con el mayor contento y agasajo, colmando

slavo, el latin, el griego, el árabe, el hebreo, y no sé si hasta las lenguas que se hablan en la Patagonia, en Madagascar y en la Huelentocia, y no habia consagrado ni una sola vigilia al estudio del idioma euskaro, que aparte de su admirable estructura gramatical, que tan digno le hace de estudio, es el idioma de los aborígenes de España, y el principal monumento, porque es un monumento vivo, de la antigüedad prehistórica de nuestra península.

Desgraciadamente, y salvo raras y honrosísimas excepciones, lo que decimos de ese sabio español puede decirse de todos los sabios y de todas las corporaciones literarias y científicas de nuestra patria. En España se mira al euskara con el más soberano desden. El estudio de esta lengua, estudio enteramente necesario para la resolucion de importantes problemas históricos y científicos y que tanta gloria podría dar á nuestras eminencias científicas y literarias, dejando nuestros sabios á sabios extranjeros, que cada vez se consagran con más entusiasmo al estudio de la lengua vetustísima de los hijos de Ailor.

Sabemos por el testimonio de la historia, que los más indómitos de los iberos, ó primitivos habitantes de la península; aquellos que no podian resignarse á soportar el yugo de la servidumbre, conservaron en los riscos del Pirineo y en la costa del mar de Cantabria, su libertad y sus leyes juntamente con la lengua de sus padres; y seguramente no necesitaríamos saber más, para estar seguros de que la lengua euskara es la primera que se habla

la merindad de Durango (1), el valle de Orozco, que durante tantos siglos estuvo separado de Vizcaya, y finalmente las ante-iglesias de Elanchobe, Bedia y Basauri.

A duras penas logró entrar en la galeria destinada para el público, que como siempre estaba llena de hote en hote, y á la amabilidad de una hermosa joven, que se empeñó en hacerme sitio junto á ella, debí el estar sentado durante la sesion.

La asamblea está completa. Todos los representantes de los pueblos han tomado ya asiento en los escaños que les están destinados: los padres de provincia (2) están en su puesto de honor y el Corregidor ocupa el sillón presidencial, á cuyos lados se sientan el Diputado General del bando de Oñez, el Diputado General del bando de Gamboa y los sindicos primeros de ambos bandos. ¡qué hermosa y qué singular asamblea!

Al lado del soberbio magnate se sienta el humilde labrador; entre los acudalados industriales y comerciantes, se ve al pastor, que aunque pobre, es más rico que ellos porque nada ambiciona; el modesto ferron, de callosas manos y de rudos mo-

antiguo mar Cantábrico su nombre moderno de golfo ó mar de Vizcaya.

(1) Las que la suerte haya designado en cada caso, pues las once ante-iglesias de la merindad de Durango, solo tienen en Juntas ocho asientos.

(2) Son padres de provincia todos los ex-diputados generales, pero la Junta suele tambien conceder este título por servicios ó meritos extraordinarios. Los padres de provincia tienen asiento y voz en Juntas, pero no tienen voto en ellas.

dates, está al lado de algun pisaverde, que tanto como en la casa pública, piensa en el efecto que hara su gallarda presencia en las damas y damiselas de las tribunas. Los representantes de las repúblicas del litoral son en su mayor parte valientes marinos, dignos compatriotas de Elcano y de Oquendo, de Machin y de Recalde; valientes marinos que han paseado, por los mares todos del globo, la hermosa, sinu enseña de oro y grana.

El frac de última moda se roza con la vetusta anguarina; el calzon de pana, ó de otro tejido grosero, con el pantalón de finísimo paño de Elheuf, de Verriers ó de Huddersfield; el derecho y ahumonado cuello del habitante de la villa, contrasta con el anchísimo cuello del *echekojauna* (1), que le cubre gran parte de la espalda y sobre el cual descansan los bucles de su espesa melena; y al lado del descomunal y absurdo sombrero de copa, véase la hoina, el sombrero en forma de borona (2), y aquellos sombreros de anchas alas, adornados á veces con cordones, escarapelas y ribetes de color, y cuya copa varia tanto de forma y de tamaño. Aquí hay hombres de todas etades, de todas condiciones, de todas edades, y por eso se ven tambien todos los trajes, desde el más rico hasta el más humilde, desde el más elegante hasta el más grosero.

Y sin embargo, los miembros todos de esta asamblea son iguales, iguales en derechos, iguales en su

(1) El señor ó dueño de la casa, el jefe de la familia.

(2) Pan de forma cónica, hecho con harina de maíz.

de favores y mercedes al ilustre capitán, y dándole por blason ó divisa un globo terrestre con el lema: «*Tu primus me circumdediste*». Tú el primero me rodeaste.

Trascurrieron no obstante cerca de tres años desde que la Victoria aportó á las playas de España, hasta el momento en que otra expedición de 7 naves zarpará desde la Coruña para ultimar aquellos descubrimientos. Tantas eran las atenciones que distraían al Emperador, que para conseguirlo hubo el Cano de armar cuatro de las naves en Portugalote, arrastrando con su fama y nombra-dia á gran número de Vascongados á tomar parte en la empresa.

El comandante Frey Garcia de Loiasa fué designado como Capitan General de ella, y Juan Sebastian del Cano piloto mayor y guia, con el mando en segundo. Muchos desastres se evitarán quizás, si el Cano fuera el primero y absoluto gefe de ella; que nunca en los segundos terminos el hombre puede desplegar su génio y marcar el verdadero rumbo y direccion, sobre todo en empresas de esta clase, en que es preciso que á la inspiracion siga la órden y rápido cumplimiento.

No ménos peligros y terribles desgracias que la primera, experimentó esta segunda expedición, y el referirlas alargaría nuestro trabajo: su exámen nos convence de que Loiasa no estaba á la altura del difícil puesto que ocupaba.

Tantos desastres, padecimientos y contrariedades, rindieron al cabo la robusta constitucion del esforzado Vascongado. En 30 de Julio de 1526, espiraba el Capitan General Loiasa, y abierta la Real Cédula reservada que al salir se le encomendó en la prevision de este suceso, Juan Sebastian del Cano fué aclamado por Capitan General de la empresa, segun en ella se ordenaba.

Pero este mando, estos honores, llegaban ya tarde.

Los cañones de la Capitania saludaron al nuevo y querido gefe en la tarde del 30 de Julio: el humo de las salvas apenas se habia disipado en los aires, cuando el cañon tronó de nuevo, pero su estampido anunciaba una desgracia. Juan Sebastian de Elcano habia muerto.

Era el 4 de Agosto de 1526.

La última voluntad de Cano consignada en su testamento, otorgado á bordo de la nave Capitana en 26 de Junio de 1526, no hubo de cumplirse respecto á nombramiento de herederos. Despues de su madre, á quien dejaba usufructuaria, dispone que sus bienes, satisfechas varias mandas, pasaran á su hijo natural Domingo del Cano, y en falta de este á otra hija que tambien tenia.

Pero por informacion hecha en 1567 por el Bachiler Dr. Rodrigo de Gainza, sobrino del Cano, resulta fué este su heredero al fallecimiento de la usufructuaria. Este documento, que poseo, escrito con gran claridad y estilo, y en el que aparece repetidas veces el nombre y apellido de Sebastian del Cano; las declaraciones de los testigos que en él se estampan, y conocieron á el Cano y sus padres, la firma del testamento que se conserva en el archivo de Indias y otros escritos; la carta del Emperador, compañero de expedición Urdaneta, y más cerca de nosotros por el distinguido historiador Navarrete, ponen fuera de toda duda cual fué su verdadero apellido. No es Sebastian Elcano, sino Sebastian del Cano.

En el año de 1800 un vascongado, don Manuel Agote, hizo levantar á sus expensas una magnífica estatua á el Cano en la plaza de Guetaria. En el de 1861 la provincia de Guipuzcoa le erigió otra de bronce, tambien en su pueblo natal.

**ELLOS Y NOSOTROS**

(Episodios de la guerra civil de los 7 años)  
por  
D. Sabino de Goyenechea

**EL SUSTITUTO**

(Continuacion del número 106)

Calló Eugenio y no volvió á decir una sola palabra, por mas que Manuel quiso sostener, con falsas razones, el terreno que conocidamente habia perdido. Pero los ruegos de toda su familia, unidos á que comprendia que su causa, por

la que era ciego, salia ganando si accedia á ellos, acabaron por hacerle desistir de su propósito.

Quedó, pues, definitivamente resuelta la marcha de los dos Eugenios para el siguiente dia por la mañana.

Conviniéron estos en marcharse antes de que despuntara el alba, con el fin de evitar la despedida.

Proyecto frustrado, porque Dolores que habia pasado una gran parte de aquella larga noche rezando, y la restante llorando, les salió al encuentro.

Inmediatamente despues vino la madre, y tras de ésta el resto de la familia.

La anciana llamó aparte su hijo adoptivo, y lo dijo únicamente:

—A la vuelta te espera Dolores para llamarse tu esposa, y te espero yo para llamarte mi hijo.

—¡Oh! seria preciso que me mataran para que no volviera digno de esos títulos.

Dolores no tuvo bastante valor para verle partir, y sin embargo, quiso agotar hasta el fondo el cáliz de su dolor, porque corrió á la cumbre de los Somos, para perderle de vista lo más tarde posible.

**EL SITIO DE BALMASEDA**

El 8 de Febrero, el general carlista Eguía, á pesar de lo lluvioso del tiempo, atacó con denuevo la villa de Balmaseda. Muy pronto los certeros disparos de las piezas de campaña, abrieron una brecha en las murallas, si bien en muy difícil punto de penetrar, por estar defendido aquel lado por el fuego de las casas inmediatas y por los pedreros del castillo.

Mandó el general carlista que avanzasen dos piezas de grueso calibre, una de treinta y seis y otra de veinticuatro, é inmediatamente despues de empezar el fuego con ellas propuso una capitulacion, que aceptó la guarnicion de Balmaseda.

A las dos de la tarde del dia 9, en el momento en que estaban estendiéndose las bases de la rendicion de la villa por el brigadier de ella, D. Manuel Ladrón de Guevara, y D. Melchor Silvestro, brigadier de ingenieros carlista, tenia lugar otro acontecimiento íntimamente ligado con este episodio.

En el fondo de un estrecho valle comprendido entre Balmaseda y Zalla, á la márgen misma del Cadagua, se asientan las barriadas llamadas de la Mella y Terreros, formadas por un pequeño grupo de casas, á las que domina el palacio del Excmo. Sr. D. José de Urrutia.

(Continuará.)

**Nacimiento de un pueblo**

Un príncipe débil, un ministro audaz y un pueblo semibárbaro perturban á Europa hace muchos años. La diplomacia cambia muchedumbre de notas, los gabinetes hacen una declaracion tras otra, pero nadie se entiende.

En medio de todo esto, una matanza impune de súbditos de las naciones más poderosas de Europa, ejecutada á la vista de sus escuadras, al alcance de sus cañones, y por último, la reunion en conferencia de los representantes de Europa que pretenden entenderse en rededor de un tapele, mejor que separados, sobre lo que debe hacerse con ese príncipe, con ese ministro y con ese pueblo; con Tewlik, con Arabi y con Egipto.

Esto parece á primera vista, ó considerado en sus aislados pormenores, raro, extraño, incomprendible, pero considerado en su esencia y en su raiz, aplicándole ideas fundamentales y no particulares, se explica y se comprende.

Es rutina invencible en los pueblos europeos considerar las cosas de los otros pueblos por comparacion con las nuestras, y de esta comparacion partimos y de ella, como un supuesto falso sacamos falsas conclusiones. El patriotismo afecta entre nosotros formas determinadas y casi uniformes. Miramos al pueblo egipcio, no vemos esas formas y deducimos falsamente que sus manifestaciones caracteristicas, tan diferentes de las nuestras, acusan la carencia del sentimiento patriótico. Es un pueblo bárbaro, y obra por mera barbarie, se dice. Con semejante dialéctica ¿qué puede deducirse sino el absurdo?

Es verdad que los pueblos como los hombres suelen confundir inconscientemente la razon con su interés, y por eso Francia cree que la razon está en que sus banqueros y hombres adinerados se traguen el Egipto, y que el Egipto se deje tragar por ellos.

Si protesta el pobre Fellah al dar su última moneda para Francia; si muestra odio al francés que la devora, es un salvaje que no siente ni piensa, y hay que sentir por él, y hay que pensar por él y refrenarlo, porque

¿qué entiende un egipcio de patriotismo? Se hace su bien y lo rechaza; y hay que hacerle á la fuerza.

Y esto que es una realidad tan amarga respecto á Francia, es mucho más real y más amarga respecto á Inglaterra, porque Inglaterra es más soberbia, más egoísta y absorbente que Francia, y se hace odiar aun más del egipcio.

El misero pueblo egipcio cargado de tributos, vió venir á unos extranjeros que decian iban á aliviar sus insoportables cargas, y aunque de otra raza, otra religion y otras costumbres, lo creyó; pero esas cargas, lejos de disminuir aumentaban á la par que aquellas soberbias moradas que erigian los extranjeros para pasar una vida de oriental regalo en medio de tanta miseria. Le decian al arrancarle entre extorsiones y crueldades sus miseros recursos, que era para pagar á aquellos franceses y á aquellos ingleses que vivian en los suntuosos palacios y holgaban y abundaban de todo ¿Qué habia de nacer en el corazon del egipcio sino el odio y el rencor hácia el europeo y el deseo de arrojarlo?

Las desgracias del pueblo comiencen siempre á los hombres de corazon y al odio inocente del fellah se unió pronto al odio del ulema, del softa, del soldado y de todo hombre que sabia algo más que el fellah, naciendo el partido nacional que tenia por lema: *El Egipto para los egipcios*. Ese partido quiso vivir, tuvo hombres á su frente y de él salieron los impulsos que produjeron la Cámara de Notables primero y los movimientos caracteristicos de una opinion. Agitábase aun con vaguedad esa opinion, porque no habia un hombre que la dirigiese, y ese hombre salió como ha salido, en tantas partes del ejército, porque el ejército está en mejor situacion que el pueblo para realizar los actos de la opinion. Ese hombre fué Arabi, que reúne en su naturaleza los sentimientos del oriental y las ideas del europeo, Arabi, digase cuanto se quiera, encarna á su patria con sus odios, sus agravios, sus esperanzas y sus sentimientos, y de aqui procede su fuerza, ó de sus artes para conservar el poder como se pregona; como la flaqueza del khedive arranca no de su blando ánimo, sino de que es hechura de Europa é instrumento de Europa.

Francia carece de fuerza moral para acusar á Egipto de pueblo de salvajes y bandidos incapaces de libertad, de vida pública y de patriotismo, cuando sabe y es sabido que no pretende arreglar su situacion interior por humanidad ni por honor, sino por arrancarle 2,500 millones de francos que á un interés usurario prestaron sus banqueros, no á Egipto, sino al dilapidador Ismail para sus prodigalidades personales.

El país lo repugna; quiere las garantías de los pueblos civilizados; quiere saber lo que gasta y como lo gasta; quiere administrarse él mismo y no se le concede que pretenda todo esto porque exista una patria egipcia deseosa de mejor existencia; sino por espíritu de salvaje rebeldia.

Eso mismo creia Inglaterra de los franceses cuando en tiempos de Pitt hubo quien pidiera en el Parlamento la amistad con Francia; eso mismo creia Europa de Francia cuando el duque de Brunswick caia sobre la frontera del Este y lanzaba aquel famoso manifiesto. Europa, y Francia la primera debia ser más justa con Egipto y con Arabi, no bastando que lo sea, sino que lo declaren sus representantes y reconozcan al tratar del Egipto, que tratan de un pueblo en que hay patria y hombres que personalizarán sus aspiraciones, no meros habitadores sin ideas, sin sentimientos y sin derechos.

Algo de esto cual corriente bajo otra corriente se deja sentir. No hablamos más que de Francia é Inglaterra que son las verdaderas interesadas en esta cuestion, pues las demas potencias ven estas cosas por otros intereses, sino generosos, si menos egoístas, ó mas nobles, los intereses de predominio nacional, la oposicion de poderes y el contra-resto de fuerzas.

Inglaterra, en medio del estrépito de sus aprestos belicosos, que es lo más probable no pasen de tales, ve que las cosas no van á su gusto por Constantinopla y que no puede lograr que manos ajenas, como las de Turquía, por ejemplo, arreglen sus malparados negocios. No separa su vista del canal de Suez y comienza, sino á entenderse, á tratar de entenderse con Arabi, con ese mismo Arabi, soldado audaz, musulman travieso y dictador insolente como á cada paso le llama. Su fuerza no le parece ya tan despreciable ni tampoco su persona, aunque niegue en pleno parlamento tales gestiones.

Francia llama á su representante en Egipto, envia otro no gastado por los sucesos y muy amigo de Arabi, inclinándose á pensar que Arabi, es al cabo un hombre que comienza como comenzaron grandes patriotas en otras partes, menospreciados primero, héroes despues, y apartando su vista de la conferencia, verdadero expediente en cuyos resultados nadie cree, abre un tanto los oidos á los que hablan de Egipto y de Arabi desinteresadamente y los va cerrando á los que hablan solo por el interés material de la explotacion de aquel país.

Las cosas entran; pues, por buen camino, por reconocer que hay una patria egipcia, por oír las quejas de un pueblo, por no mirar como alborotados bandidos á los hombres que rechazan á sus voraces opresores y quieren vivir vida propia y más digna que la que han arrostrado hasta ahora.

El fondo razonable de todo esto no apare-

cia antes, cuando se veian los sucesos en sí mismos, sin relacion entre sí, sin antecedentes.

Ahora se vé y se explica la vacilacion de Europa, su inaccion ante sucesos tan ruidosos como los de Egipto.

La conciencia universal no permitia que Europa cayese sobre Egipto como pedian á gritos sus explotadores cuando esos gritos se han apagado, predominando la razon y la serenidad.

(Del Liberal.)

**Lo que se nos ha quitado y lo que se nos ha dado**

Uno de los escritores más ilustrados y concienzudos que egercen la crítica literaria en Madrid, el señor D. Francisco de Asis Pacheco, examinando, por cierto con imparcial encomio, el nuevo libro de nuestro amigo don Vicente de Arana titulado *Los últimos iberos*, decia dias pasados que hacia mal el Sr. Arana en lamentar que el rasero de la nivelacion haya pasado sobre las seculares instituciones vascongadas, porque esta nivelacion obedece al progreso y á la tendencia natural á la unidad política de nuestro tiempo.

No comprendemos cómo hombres tan lógicos, ilustrados y justos como el Sr. Pacheco puedan emitir juicios tan aventurados como este, y estamos seguros de que si el erudito crítico literario antes de emitirle hubiera comparado la bondad de lo que se le ha quitado á este pueblo con la bondad de lo que se le ha dado en lugar de ello, no hubiera dejado de asociarse á los lamentos del Sr. Arana, que son los de todos los vascongados y tanto más honrados cuanto más liberales son las opiniones del que los exhala.

Hasta cierto punto estaria muy en su lugar el juicio del señor Pacheco si las instrucciones que se nos han dado fueran más progresivas y liberales que las que se nos han quitado, pero no lo está, porque en cambio de instituciones cuya bondad ha aquilatado la experiencia de los siglos, en cambio de instituciones ajustadas á nuestra naturaleza y nuestras necesidades especiales, en cambio de instrucciones que daban á todos los pueblos y á todos los ciudadanos la intervencion directa en la administracion de sus intereses, en cambio de instrucciones que permitian al pueblo intervenir directamente en la confeccion de las leyes porque habia de gobernarse en cambio de instituciones que hacian sagrado é inviolable el hogar doméstico, en cambio de instrucciones que mantenian las buenas costumbres y protegian la buena organizacion de la familia y de la sociedad, se nos han dado instrucciones exóticas y por tanto inadecuadas á nuestra naturaleza y nuestras necesidades especiales, instrucciones que centralizándolo todo en un solo pueblo y en unas solas manos, estraño el primero como las segundas á nuestros intereses, nos constituyen en incapasitados para intervenir con propio criterio y corazon propio en lo que más nos interesa y más legitimamente nos pertenece, instituciones que solo nos dan una intervencion fatástica é ilusoria en la confeccion de las leyes que han de regirnos, instrucciones que en vez de hacer inviolable el hogar y proteger las buenas costumbres y la organizacion de la familia y de la sociedad solo sirven para poner el hogar á discrecion hasta del mas abyecto polizón y relajar las buenas costumbres y desorganizar la sociedad y la familia.

¿Dónde está, en lo que se ha hecho con nosotros, la armonia con el progreso moderno que invoca el señor Pacheco, casi siempre lógico y con plena conciencia de lo que afirma, pero esta vez equivocado por no haberse tomado el trabajo de comparar lo que se nos ha quitado con lo que se nos ha dado en su lugar? Y hemos dicho que hasta cierto punto estaria muy en su lugar el juicio del Sr. Pacheco acerca de los lamentos del Sr. Arana, si fuese mejor lo que se nos ha dado que lo que se nos ha quitado, porque sin esta salvedad no debiamos formular la hipótesis. Aun siendo mejor lo que se nos ha dado que lo que se nos ha quitado, los lamentos del Sr. Arana estarian en su lugar, porque lo que se nos ha quitado era perfecta y legitimamente nuestro, y

malo ó bueno, nadie tenía derecho á privarnos de ello contra nuestra voluntad. Si el Sr. Pacheco es propietario de un libro y contra su voluntad se le despoja de él dándole, también contra su voluntad, otro que se supone de más valor, ¿no tendrá por iniqua la expoliación del primero y tan la imposición del segundo? ¿Y no estarán en su lugar los lamentos que le arrancan este despojo y esta imposición?

Permitáanos el Sr. Pacheco decirle que no comprendemos cómo el que blasona de liberal y amante del progreso indefinido, pueda, precisamente en el momento en que el espíritu centralizador amenaza no dejar á la provincia ni al municipio medio de recomponer un camino sin pedir la venia al gobierno central, dar su asentimiento á la destrucción de instituciones autonómico-administrativas que permitan al pueblo gobernarse por sí mismo.

Maldecir al árbol simbólico de las libertades vascongadas en nombre del progreso y la libertad, es maldecir á la lógica y el buen sentido que siempre habíamos visto acatados por el ilustrado crítico á quien nos referimos.

**La Laurak-Bat**

Si todas las diversas sociedades españolas que aquí sostiene nuestra colectividad alcanzan un estado floreciente que halaga justamente nuestro amor propio nacional, la sociedad vasco-española con cuyo nombre encabezamos estas líneas, merece figurar entre las primeras. El grado de desarrollo que alcanzó, y que tanto honra no solo el acierto de los socios para elegir sus comisiones directivas, sino la hábil é intachable gestión de éstas, ha ido en aumento constante, hallándose á punto de terminar su brillante primer etapa bajo la administración de la actual que dignamente preside nuestro estimado amigo y compatriota el Sr. D. Antonio de Apellaniz.

No porque se la mencione con poca frecuencia, deja de ser méuos grande y fecunda la labor de la patriótica Laurak-Bat. En el silencio, con esa modestia que es el rasgo distintivo de los fuertes hijos de las enhiestas montañas y de los frescos valles euskaros, hallase entregada á una obra verdaderamente grande, llamada á reportar inmensos beneficios, no solo á la sociedad misma, sino á la colectividad española en general. Nos referimos á la grandiosa Plaza Euskara, cuyos trabajos se hallan ya próximos á su terminación, según nos informa el último número de la revista, órgano oficial de la Laurak-Bat, que acabamos de recibir.

Esta plaza cuya inauguración se realizará muy pronto, y será celebrada con grandes fiestas, será un bello local destinado al ejercicio de la virtud más humana de cuantas pueden ornar el corazón del hombre: la caridad. En ella se celebrarán periódicamente, ó cuando la necesidad de ocurrir al alivio de alguna desgracia lo exija, las fiestas y los juegos tradicionales de las provincias vascongadas—fiestas patriarcales, juegos de atletas, cual los que presenciaba un día la artística Grecia—con cuyo producto se formará el tesoro de la Caja de Repatriación de la sociedad, para devolver á la patria á los inhabilitados por las enfermedades para la lucha del trabajo; necesidad sentidísima, á que va á atender la Laurak-Bat, y en la cual deben unirla todas las demas sociedades hermanas; pues en tanto no esté perfectamente asegurado el servicio de repatriación, no podemos decir que la Beneficencia española en el Plata es completa.

Obra grandiosa hemos llamado la de la Plaza Euskara y un dato sencillo bastará para justificar nuestro calificativo: los fondos reunidos hasta ahora para llevarla á cabo, ascienden á la respetable suma de \$ m/c 397,000 repartida en 794 acciones de á \$ 500 m/c cada una, que han sido colocadas entre un número relativamente reducido de patriotas vascongados. Una agrupación, una sociedad, que en sí misma, sin ruido, sin alharacas, sin apelar apenas á la publicidad, halla recursos tan considerables para convertir en bella realidad los ensueños de patriotismo y de la caridad, no necesita elogios: su apología está hecha por sus mismos actos.

Y esa agrupación es la colectividad vasco-española, esa sociedad es la Laurak-Bat, que vive una vida tan robusta y fecunda en bienes como silenciosa y modesta.

La Nacion Española que respeta y ama las sociedades españolas, en las cuales re-

conoce el derecho de representación de la colectividad española—aparte de la representación oficial—se complace en rendir este homenaje de justicia á la Laurak-Bat, y envía su entusiasta felicitación á sus patrióticos miembros y á la benemérita comisión directiva que se halla hoy al frente de sus destinos.

(De la Nacion Española de Buenos Aires.)

**Siempre adelante**

Las agrupaciones ó los partidos que como el fuerista defienden ideas nobles y elevadas, principios fijos é invariables, doctrinas sanas y de verdadera libertad, deben esperar el triunfo en la bondad de la misma causa que defienden.

Por esa razón el partido fuerista no tiene para qué emplear la intriga y el disfraz, porque todos sus actos pueden ejecutarse á la luz del día, y sus propósitos y aspiraciones se pregonan sin reticencias, salvaduras ni ministerios.

Defiende el régimen foral como el único favorable al país basco-nabarro, y acepta esa constitución, como bandera común, con todos sus principios esenciales y sus defectos de circunstancias, que deberán reformarse en su caso en las Juntas generales y con arreglo á fuero, como ya en otros tiempos se hizo.

Los partidos políticos observan otra conducta: son antifueristas ó por lo menos quieren supeditar la causa foral á los intereses de sus respectivas banderías; pero no tienen la nobleza de esplanar sin rodeos todas sus aspiraciones.

Empero se comprende perfectamente esa conducta: ¿á qué términos quedarían reducidos los partidos políticos en esta tierra si se expusieran en todos sus detalles los verdaderos propósitos de esas banderías?

Nosotros defendemos aquí, en nuestro propio país su histórica democracia, pero no abrigamos la insensata pretensión de implantar nuestras doctrinas en otras regiones en donde pueden ser exóticas y hasta repulsivas á sus habitantes.

En la Euskalerria sucede lo contrario. Nos vemos inundados de políticos que aparentando, ya que no adhesión, por lo ménos hipocritía respecto á los fueros, tratan de hacer prevalecer doctrinas diametralmente opuestas á nuestras seculares instituciones.

El gran medio, pues, de que los fueristas realicen su patriótico objeto estriba en la propaganda. Cuando se disipen prevenciones y desconfianzas y se rompan con ciertos compromisos que nada significan ante la idea de la unión, habrán desaparecido de aquí los partidos extraños y nos habremos salvado.

Léjos, muy distantes, estamos de momento tan venturoso; pero á pesar de todo, jamás debemos desalentarnos en nuestra empresa, al contrario, pongamos en juego todos los medios lícitos y honrados que estén á nuestro alcance para que la propaganda de nuestras ideas sea cada vez más activa y más enérgica.

No basta con la prensa; se necesita fundar círculos y sociedades en donde se rinda culto á las tradiciones del país, y hasta en el último rincón de nuestras montañas, allí en donde pueden asociarse dos ó tres bascongados, allí debe tremolar la bandera de los fueros.

¿Quién que sienta correr por sus venas sangre euskara podrá negarse á prestar su cooperación á la grande obra? ¿Quién pospondrá la causa foral á compromisos personales, á complacencias de amigos, ó se retraerá por temor á las estúpidas y cobardes murmuraciones de unos cuantos intrigantes? La causa que defendemos, no es la causa de un partido, no es la causa de una personalidad, es la causa de la patria bascongada; y aún cuando nuestros esfuerzos resultaran estériles y nuestro país estuviera condenado á sufrir perpetuamente las desdichas que sobre él pesan, nunca nos faltaría la inapreciable satisfacción de haber cumplido como buenos ciudadanos.

**Sueltos**

Ayer fué nuevamente embargado el presidente del suspenso sindicato de Madrid, señor Maltrana, por haberse negado al pago del cuarto trimestre de la contribución industrial.

El comisionado requirió al pago al señor

Maltrana, quien contestó presentando una magnífica guillotina de moderna construcción, sistema Briault, con nueve grandes cuchillas de acero recién afiladas.

El comisionado juzgó que la expresada guillotina cubre con exceso la cantidad reclamada.

En la sociedad Euskalerria de esta villa se ha recibido una comunicación de la alcaldía de Oyarzun, en la que, en nombre de su ilustre cabildo eclesiástico y del Ayuntamiento, se les participa que en las fiestas que se celebrarán el 14 del próximo Julio en honor del llamado por los sabios Ciceron bascongado, R. P. Sebastian de Mendiburu, tendrá también lugar un Certamen literario para el cual esperan que la Euskalerria facilitará todo su apoyo. Invitan al mismo tiempo á la sociedad á que se haga representar por una Comisión en las referidas fiestas.

Honrosa es la distinción que la sociedad Euskalerria ha merecido del Cabildo eclesiástico y Ayuntamiento del valle de Oyarzun, y no dudamos que tan benemérito círculo agregará una nueva prueba á las muchas que tiene dadas de su reconocido patriotismo y desinterés.

Procuraremos enterarnos de la resolución que se adopte.

Merecen reproducirse las siguientes líneas que publica La Correspondencia:

«Vamos á consignar un hecho que enaltece á las clases obreras. El señor marqués de Urquijo señaló una pensión á uno de los niños que tomaron parte en la última distribución de premios, concedidos por el generoso banquero á los alumnos del Fomento de las Artes. Correspondele la pensión al estudioso niño de diez años César Lorenzo Díez, y tan pronto como llegó á su conocimiento la concesión, se lo participó á sus padres, y de acuerdo con éstos, la renunció en favor de otro niño compañero suyo, de igual edad, tan aplicado como él, que perdió á su madre hace años, y á quien tiene acogido como si fuera hijo una tía suya.

El agraciado, que también tomó parte en la solemnidad de la distribución de premios, y fué muy aplaudido como su compañero, se llama Miguel Fernandez y Rodriguez.

Hoy han estado ambos niños á dar gracias al señor marqués de Urquijo, acompañados del presidente de la sociedad, por los favores que dispensa á los hijos del trabajo.»

**RECIBIMIENTO Á GAYARRE**

El distinguido tenor roncalés ha llegado á la capital de Navarra para tomar parte en las fiestas de San Fermín. Allí ha sido recibido con verdadero entusiasmo, según se desprende de las siguientes líneas que copiamos del Lau-buru, de Pamplona:

«Ayer á las nueve y cuarto de la noche llegó á la estación de Pamplona el eminente tenor señor Gayarre, acompañado del Presidente y Vice presidente del Orfeon, y otras personas de esta ciudad que habian acudido á Alsúsua con objeto de recibir al distinguidísimo artista.

Los socios activos del Orfeon con hachones encendidos esperaban al señor Gayarre; apenas se dió la señal en la estación de la salida del tren de Zuasti, un tropel de gente se precipitó en el andén; poco despues, los acordes de la música del hospicio anunciaban la llegada de D. Julian Gayarre, y entusiastas vítores aclamaron al tenor roncalés, que con gradísima efusión saludaban á sus queridos paisanos.

Desde la estación hasta la fonda de Europa donde reside el Sr. Gayarre, la ovación fué constante; en el coche le acompañaban el inimitable Sarasate, el concejal Sr. Cayuela, y D. Serafin Mata y Oneca; despues seguían once ó doce coches, en los cuales iban las comisiones y varios amigos particulares.

El entusiasmo fué indescriptible; el eminente tenor recorrió las calles de esta población en medio de una inmensa muchedumbre que le aclamaba, vitoreando á la voz al insigne Sarasate.

A las doce de la noche comenzó la serenata, en la que se ejecutaron dos notables sinfonías y la marcha Los tercios de Flandes, y los orfeones cantaron una preciosa jota.

Nuestra cordial y sincera felicitación al señor Gayarre, que con tales demos-

traciones de efecto ha sido recibido en Pamplona.

**Error y omisión**

En la lista de socios perpétuos inscritos en el Salto á la «Caja Basco-Navarra de Repatriación», publicada en nuestra última revista, se omitieron los nombres de los señores D. Juan Olarreaga y Don Francisco Caballero, habiéndose incluido este último en la de los Protectores del mismo punto; lo que nos apresuramos á rectificar.

**Caja Basco-Navarra de Repatriación**

SALTO

Perpétuos—Francisco Caballero, Juan Olarreaga, Domingo Larralde(a) Zabala. Protectores—Pedro Novales, Perfecto Macías.

MERCEDES

Protectores—José Bernechea y Oria, Justo Uriarte, Santiago Callabet, Antonio Amondarain, José Bargalló.

SORIANO

Protectores—Agustín Urruzuno, Ignacio Abela.

MONTEVIDEO

Perpetuos—Compañía Española de Transportes Marítimos, de Barcelona, id. D. Alcides Montero.

Protector—Sociedad Unión Asturiana.

**Sociedad Laurak-Bat**

ENTRADAS

Julio 1.º—A saldo del mes anterior . . . . .	\$ 410.47
A cuotas de la agencia Durazno . . . . .	» 36
A id. id. Porongos . . . . .	» 18
A id. id. Paso Molino . . . . .	» 6
A id. Antonio Pedroarena . . . . .	» 6
A id. agencia Caballero . . . . .	» 20
A id. id. Cerro Chato . . . . .	» 14
A id. id. Pando . . . . .	» 18
A id. id. Minas . . . . .	» 38
A id. id. Melo . . . . .	» 36
A id. id. Mercedes . . . . .	» 80.35
A cuotas de la capital por Junio . . . . .	» 160.50
	\$ 843.32

SALIDAS

Por socorros suministrados . . . . .	\$ 20.14
Por alquiler de casa . . . . .	» 60
Por sueldo del Gerente y auxiliar . . . . .	» 80
Por impresion de revista . . . . .	» 50
Por alumbrado, serenos y gas . . . . .	» 12
Por comision de cobranza . . . . .	» 19.26
Por gastos de oficina y remision de revistas y correspondencia . . . . .	» 10.65
Por cuenta pagada á M. Roselló . . . . .	» 60
Por id. id. á Revert y Ca. . . . .	» 4.06
Saldo que pasa á Agosto . . . . .	» 527.21

Suma S. E. ú O. \$ 842.32

Montevideo, Julio 31 de 1882.

H. Aramendi.

Secretario-Gerente.

**BIBLIOGRAFÍA VASCONGADA**

**Coleccion Alfabética de Apellidos Bascongados con su significado por D. JOSÉ FRANCISCO DE IRIGOYEN.**

Se acaba de recibir un reducido número de ejemplares de esta importantísima obra en la Sociedad Laurak-Bat, donde se hallan en venta al tñlulo precio de 5 reales el ejemplar.

**Ellos y nosotros episodios de la guerra civil por D. SABINO DE GOICOECHEA.**

Los que se interesen obtener esta preciosa obra pueden ocurrir á la Gerencia de la Sociedad Laurak-Bat.

**Apología de la Lengua bascongada por D. PABLO PEDRO DE ASTARLOA.**

En la Gerencia de la Sociedad Laurak-Bat se reciben suscripciones.

**Los últimos Iberos—Leyendas de Euskaria por D. VICENTE DE ARANA.**

Se vende aquí al precio de 1\$20.

**Euskal-Eria**—(Revista Bascongada) se publica bajo el nombre de su fundador D. JOSÉ MARTELLOA, los días 10, 20 y 30, de cada mes, y cada número contiene, cuando menos, 32 páginas en 1.º se admiten suscripciones en la Gerencia de la Sociedad Laurak-Bat.

**Anton Gaier**—Cuadro conico-agreste en un acto, acompañado al escenario por DON MARCELINO SOBIA LABA, representado por primera vez en el Teatro Principal de San Sebastián, con gran aplauso, el 2 de Enero de 1882.